※개화 시기는 기상상황 등에 따라 해마다 달라질 수 있으므로 미리 양해를 바랍니다.

문화재 정원을 방문해 주신 여러분께

도쿄도립 공원은 에도, 메이지, 다이쇼 시대부터 내려온 역사•문화•자연을 간직하고 있으며 모두 국가와 도쿄도의 문화재로 지정되어 있습니다.

대지진과 전쟁, 도시화 등을 거치면서도 보존되어 온 소중한 존재이며, 이들 소중한 존재가 보다 훌륭한 모습으로 후세까지 계승되도록 여러분께 많은 이해와 협조를 바라고자 합니다.

【부탁말씀】

○ 애완동물 동반, 정원에서 동식물 채집, 매트 사용, 주류 반입은 삼가해 주십시오.

○ 건물 및 첨경물의 보호를 위해 장소에 따라 사진촬영 및 스케치를 사절할 경우가 있습니다.

○ 문화재의 보존 및 수리를 위해 주기적으로 공사를 실시할 경우가 있으므로 일부 관람을 제한할 수 있습니다.

○ 공원 내는 전면 금연입니다. 흡연소는 없습니다.

도쿄도립 문화재 정원 9곳

하마리큐 온시 정원
구 시바리큐 온시 정원
고이시카와 고라쿠엔 정원
리쿠기엔 정원
구 이와사키 저택 정원
무코지마 백화원
기요스미 정원
구 후루카와 정원
도노가야토 정원

국가 지정 명승•사적

무코지마 백화원

■개원 년월일
1939년7월8일
■개원 면적
10,885.88㎡
■개원 시간
오전9시～오후5시
(입장은 오후4시30분까지)
※각종 행사 개최 등에 따라 개원 시간이 연장될 경우가 있습니다.
■휴원일
연말연시(12월29일～1월3일)
■무료공개일
미도리(녹색)의 날(5월4일)
도쿄도민의 날(10월1일)
■정원 가이드(무료, 일본어)
토•일요일
(오전11시와 오후2시, 하루 2회)
※기상 상황 등에 따라 실시 중지하는 경우가 있습니다.

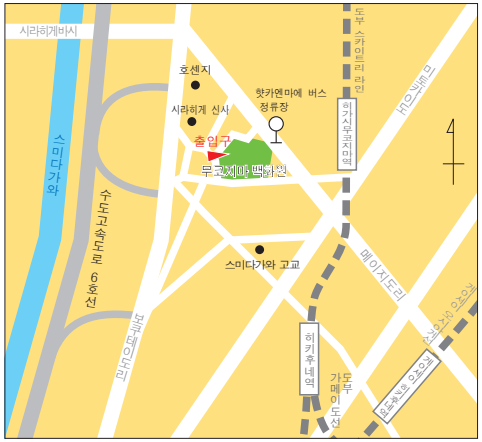
【문의처】
무코지마 햣카엔 서비스센터
전화 03-3611-8705
우편번호131-0032 墨田區東向島
(스미다구 히가시무코지마) 3-18-3

기념 스탬프 날인란

입장료		개인	단체 (20명 이상)	연간 패스포트 (무코지마 햣카엔)	연간 패스포트 (정원 9곳 공통)
	일반	150엔	120엔	600엔	4,000엔
	65세 이상	70엔	50엔	280엔	2,000엔
	무료	초등학생 이하(보호자 필수) 및 중학생(도내 거주 또는 재학)			

집회장 (임대) 오나리자시키		①오전 9：00～12：30	②오후 13：00～16：30	③밤 17：00～20：30	④하루 종일 9：00～20：30
	전체(35명)	11,900엔	11,900엔	11,900엔	35,700엔
	오나리노마(15명)	4,500엔	4,500엔	4,500엔	13,500엔
	나카노마(10명)	3,700엔	3,700엔	3,700엔	11,100엔
	바쇼안(10명)	3,700엔	3,700엔	3,700엔	11,100엔

※6개월 전의 오전10시부터 예약을 접수합니다. ※개원 시간 내에 이용하실 경우는 별도 입장료가 필요합니다.



【오시는 길】

《전철》
도부 스카이트리 라인
'히가시무코지마'에서 하차, 도보 8분
게이세이전철 오시아게선
'게이세이 히키후네'에서 하차, 도보 13분

《버스》
도에이 버스
가메이도-닛포리(里22)
'햣카엔마에'에서 하차
도보 2～3분

※주차장은 없습니다.

https://www.tokyo-park.or.jp/teien/kr/

23.10

한글 ／ハングル

국가 지정 명승•사적

무코지마 백화원

200년의 역사, 에도의 화원

지정관리자 공익재단법인 도쿄도 공원협회

백 화 요 란

에도의 서민문화가 꽃을 피웠던 분카•분세이 시기(1804~1830년)에 골동상을 경영했던 사와라 기쿠우가, 이전부터 교류가 있던 에도의 문인들의 협조를 얻어 꽃이 피는 초목을 감상할 것을 주된 목적으로 하는 화원을 만든 것입니다. 햣카엔(백화원)이란 이름은 일설로 '사계절 내내 백화가 만발하는 정원' 이라는 의미로 지어졌다고 합니다. 개원 당초에는 360그루의 매화가 중심이었습니다. 그 후 시경과 만엽집 등 중국이나 일본의 고전에 읊어진 유명한 식물이 수집되고 사계절 내내 꽃이 피는 정원이 되었습니다. 현존하는 유일한 에도시대의 화원입니다.

1938년에 영구보존을 위해 소유자로부터 도쿄시가 기증받고, 그 다음해인 1939년에 도쿄시가 유료로 부분적으로 공개하기 시작했습니다. 또한 1978년에 문화재보호법에 의거하여 나라의 명승•사적으로 지정되었습니다.

꽃시렁

등나무는 5월 상순에 시렁 전체에 꽃송이가 매달려 구경하는데 가장 좋은 시기를 맞이합니다. 또한,다른 곳에서는 보기 힘든 세잎으름, 칡의 시렁도 있습니다. 세잎으름은 4월 상순 경에 흑자색의 꽃을 피우고, 10월 상순 경에는 연보랏빛으로 물든 열매도 즐길 수 있습니다. 칡은 8월이 되면 자홍색의 꽃을 피우고 하순 경부터 가장 좋은 시기를 맞아 주변이 특유의 달콤한 향기로 가득하게 됩니다.

덩굴시렁

호리병박, 수세미외, 뱀오이는 시렁에서 재배되는 일년생 덩굴식물이며, 7월 경에 꽃이 피고 8월부터 9월에 걸쳐 열매를 맺어 시렁에서 매달리게 됩니다.

연못과 물가의 꽃들

자연 늪지의 정취를 간직한 연못의 한 구석에서 꽃창포 등이 각색각양의 꽃을 피웁니다. 여름에는 삼백초 등을 즐길 수 있습니다.

야생조류와 곤충

초목이 자연에 가까운 형태로 심어져 있기 때문에 휘파람새, 박새, 동박새 등 야조들이 찾아듭니다. 도심에서는 보기 드문 방울벌레, 귀뚜라미, 청귀뚜라미 등이 연주하는 음악을 즐길 수도 있습니다.

싸리 터널

싸리를 대나무로 된 시렁에 뻗도록 하여 터널 모양을 만든 것으로, 햣카엔의 명물입니다. 9월 하순에는 길이 30미터에 걸쳐 꽃의 터널이 완성됩니다.

봄의 '나나쿠사(일곱가지 풀)'•현상 나나쿠사 가고(바구니)

봄의 '나나쿠사' 는 옛부터 재앙을 막아주고 장수를 누릴 수 있도록 해주는 식물로서 많이 먹고 왔습니다. 햣카엔에서는 봄의 '나나쿠사' 를 땅에 심은 상태로 전시함과 동시에 '나나쿠사' 를 대바구니에 심은 '나나쿠사 가고' 를 메이지시대 이후 계속 만들어 왔으며, 매년 황실에도 헌상하고 있습니다.

그림에 표시된 번호 ❶~㉞는 구역을 나타내고 있으며, 현재 피고 있는 꽃은 원내의 '꽃의 안내판' 으로 안내해드리고 있습니다.

문인들의 자취

입구 부근의 정원문에는 쇼쿠산진(蜀山人)의 현판이, 양쪽 옆에는 시인인 오쿠보 시부쯔(大窪詩佛)가 쓴 '春夏秋冬花不斷' '東西南北客爭來' 라는 목판이 걸려 있습니다. 그 외에도 마쓰오 바쇼의 시비를 포함한 총 29개의 시비와 석주가 정원 안의 곳곳에 세워져 있어 정원 조성에 힘을 모았던 문인과 묵객들의 자취를 더듬어 볼 수 있습니다.

시비 등의 위치

いろはにほへとちりぬるをわかよたれそつねならむうひのおくや

- 도쿄시 기념비
- 후쿠로쿠쥬손 비석
- 마쓰오 바쇼 시비(하루모야야~)
- 센주안 에키가(千樹庵益賀) 시비
- 가메다 보사이(龜田鵬齋)스미다바이소노키(墨沱梅莊記)석비
- 미야자와 운잔(宮澤雲山)매화구경 시비
- 자센즈카와 쓰게 모쿠오(柘植默翁)시비
- 마쓰오 바쇼 시비(고니야쿠~)
- 야마노우에노 오쿠라(山上憶良)가을의 나나쿠사 시비
- 오쿠보 시부쓰(大窪詩佛)화죽비
- 긴레이샤 미치히코(金令舍道彦)시비
- 기카쿠도 에이키(其角堂永機)시비
- 초대 가와타케 신시치(河竹新七)쓰이젠시노부즈카 석비
- 2대 가와타케 신시치(河竹新七)쓰이젠교겐즈카 석비
- 이지마 고가(飯島光峨)시비
- 이노우에 와시(井上和紫)시비
- 시바킨(芝金)현창비
- 쓰루 히사코(鶴久子)시비
- 후타카미(二神)석비
- 모나카도 슈지(最中堂秋耳)시비
- 야다 게이사이(矢田蕙哉)시비
- 니혼바시(日本橋)석주
- 쓰키오카 요시토시(月岡芳年)석비
- 라샤 슈민(螺舍秀民)시비
- 스기타니 셋쇼 로간(杉谷雪樵芦雁)석비
- 나나쥬니호안즛코(七十二峰庵十湖) 시비
- 셋추안 바이넨(雪中庵梅年)시비
- 호쿠겐코지(北元居士)시비
- 다카라야 쓰키히코(寶屋月彦)시비